

סדר
תקוני שבת, ברכת המזון
ושבע ברכות
על פי נוסח האר"י ז"ל



ניגוני חב"ד



A LINEAR TRANSLATION
HYMNS FOR SHABBOS
GRACE AFTER MEAL
BETROTHAL AND MARRIAGE CEREMONY BLESSINGS
AND SONGS

EMPIRE PRESS CO.
550 EMPIRE BLVD, BROOKLYN, NY

Upon returning home from the Synagogue, the following is chanted: כשבא מבית הכנסת לביתו יאמר זה:

Peace unto you, ministering angels, messengers of the Most High, of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be He. *Chant three times.*

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם מַלְאֲכֵי הַשָּׁרֵת מַלְאֲכֵי עֲלִיוֹן מִמְּלַךְ מְלָכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: ג"פ

May your coming be in peace, angels of peace, messengers of the Most High, of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be He. *Chant three times.*

בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מַלְאֲכֵי עֲלִיוֹן מִמְּלַךְ מְלָכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: ג"פ

Bless me with peace, angels of peace, messengers of the Most High, of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be He. *Chant three times.*

בְּרַבּוֹנִי לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מַלְאֲכֵי עֲלִיוֹן מִמְּלַךְ מְלָכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: ג"פ

May your departure be in peace, angels of peace, messengers of the Most High, of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be He. *Chant three times.*

צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מַלְאֲכֵי עֲלִיוֹן מִמְּלַךְ מְלָכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: ג"פ

For He will instruct His angels in your behalf, to guard you in all your ways.

כִּי מַלְאֲכָיו יַצְוֶה לְךָ, לְשָׁמְרֶךָ בְּכָל הַדְּרָכֶיךָ:

The Lord will guard your going and your coming from now and for all time.

יְיָ יִשְׁמַר צֵאתְךָ וּבּוֹאְךָ, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

She does not fear	לא תירא
for her household in the frost,	לְבֵיתָהּ מִשְׁלֵג,
for her entire household	כִּי כָל בֵּיתָהּ
is clothed [warmly] in scarlet.	לְבָשׁ שָׁנִים:
She makes her own tapestries;	מְרַבְּדִים עֲשֶׂתָּהּ לָהּ,
her garments are of fine linen and purple.	שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁה:
Her husband is well-known at the gates,	נֹדֵעַ בְּשַׁעְרִים בְּעֵלָהּ,
as he sits with the elders of the land.	בְּשִׁבְתּוֹ עִם זְקֵנֵי אֶרֶץ:
She makes linens and sells them;	סָדִין עֲשֶׂתָּהּ וְתַמְכֹּר,
she provides the merchants with girdles.	וְחַגוֹר נִתְּנָה לְפִנְעָנֵי:
Strength and dignity are her garb;	עֹז וְהִדָּר לְבוּשָׁה,
she looks smilingly toward the future.	וְתִשְׁחַק לְיוֹם אַחֲרוֹן:
She opens her mouth with wisdom,	פִּיהָ פְּתוּחָה בְּחָכְמָה,
and the teaching of kindness is on her tongue.	וְתוֹרַת חֶסֶד עַל לְשׁוֹנָה:
She watches the conduct of her household,	צוּפִיָּה הַלִּיבוֹת בֵּיתָהּ,
and does not eat the bread of idleness.	לֶחֶם עֲצָלוֹת לֹא תֹאכַל:
Her children rise and acclaim her,	קָמוּ בָנֶיהָ וַיִּאֲשְׁרוּהָ,
her husband — and he praises her:	בְּעֵלָהּ וַיְהַלְלָהּ:
Many daughters have done worthily,	רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חֵיל,
but you surpass them all.	וְאַתְּ עֲלִית עַל כָּלֵנָה:
Charm is deceptive and beauty is naught;	שִׁקָּר חַחֵן וְהַכֵּל חֵיפֵי,
a God-fearing woman	אִשָּׁה יְרֵאת יי
is the one to be praised.	הִיא תִתְהַלָּל:
Give her praise for her accomplishments,	תִּנְנוּ לָהּ מִפְרֵי יְדֵיהָ,
and let her deeds laud her at the gates.	וְיִהְיֶה לְהוֹדוֹת בְּשַׁעְרִים מִעֲשֵׂיהָ:

KIDDUSH FOR FRIDAY EVENING סדר קידוש לליל שבת

A Psalm by David.	מְזוֹמָר לְדָוִד,
The Lord is my shepherd,	יְיָ רֹעִי
I shall lack nothing.	לֹא אֶחְסֵר:
He makes me lie down in green pastures;	בְּנֵאֹת דְּשֵׁא יִרְבִּיצֵנִי,
He leads me beside still waters.	עַל מֵי מְנוּחֹת יַנְחִלֵנִי:
He revives my soul;	נַפְשִׁי יְשׁוּבָב,
He directs me in paths of righteousness	יַנְחֵנִי בְּמַעְגְּלֵי צְדָק
for the sake of His Name.	לְמַעַן שְׁמוֹ:
Even if I will walk	גַּם כִּי אֵלֵךְ
in the valley of the shadow of death,	בְּנֵיא צִלְמוֹת
I will fear no evil,	לֹא אִירָא רָע,
for You are with me;	כִּי אַתָּה עִמָּדִי,
Your rod and Your staff —	שִׁבְטְךָ וּמַשְׁעֲנֶתְךָ
they will comfort me.	חֲפָזָה יַנְחֲמֵנִי:
You will prepare a table for me	תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי שְׁלֹתָן
before my enemies;	נֶגְדַי צָרָרִי,
You have anointed my head with oil;	דִּשַׁנְתָּ בְּשֶׁמֶן רֹאשִׁי,
my cup is full.	בּוֹסֵי רוּיָה:
Only goodness and kindness	אֵךְ מִזֵּב וְחֶסֶד
shall follow me all the days of my life,	יִרְדְּפוּנִי כָּל יְמֵי חַיִּי,
and I shall dwell in the House of the Lord	וְשָׁכַנְתִּי בְּבַיִת יְיָ
for many long years.	לְאָרְךָ יָמִים:

This is the meal	דָּא הִיא סְעוּדַתָּא
of the holy Chakal Tapuchin.	דְּחֻקֵּי תַפּוּחִין קַדִּישִׁין:

Prepare the meal אֲתִקְנִי סְעוּדָתָא
of perfect faith, דְּמַהִימְנוּתָא.
which is the delight שְׁלֵמַתָּא חֲדוּתָא
of the holy King; דְּמִלְכָּא קְדִישָׁא.
prepare the meal of the King. אֲתִקְנִי סְעוּדָתָא דְּמִלְכָּא.
This is the meal of the דָּא הִיא סְעוּדָתָא
holy Chakal Tapuchin, דְּחַקְל תַּפּוּחִין קְדִישִׁין
and Z'eir Anpin וְזַעֲר אֲנִפִין
and the holy Ancient One וְעֵתִיקָא קְדִישָׁא.
come to join her in the meal. אֲתִין לְסַעְדָּא בְּתַרְהּ:

The sixth day. יוֹם הַשְּׁשִׁי:

And the heavens and the earth
and all their hosts were completed. וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ
וְכָל־צְבָאָם:

And God finished by the Seventh Day,
His work which He had done,
and He rested on the Seventh Day
from all His work which He had done. וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי,
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה.
וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה:

And God blessed
the Seventh Day and made it holy,
for on it He rested from all His work
which God created to function. וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים
אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ אֹתוֹ.
כִּי בּוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ,
אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

Attention, Gentlemen! סַבְרֵי מְרַנֵּן:

On wine: עַל הַיַּיִן:

Blessed are You, Lord our God,
King of the universe,
who creates the fruit of the vine. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בוֹרֵא פְרֵי הַנֶּגֶן:

I will cut away [the forces of evil] אֹמֵר
 with songs of praise, בְּשִׁבְחֵינוּ,
 in order to enter לְמִיעַל גּוֹ פִתְחוֹת,
 the holy gates דְּבִתְקַל תְּפֹחוּן,
 of Chakal Tapuchin. דְּאֲנֹן קִדְּוִישׁוֹן:

We herewith invite her [the Shechinah] נִזְמֵין לָהּ הַשְּׁתָּא,
 to the festive table, בְּפִתְוֹרָא חֲדָתָא,
 with the beautiful candela brum וּבִמְנִרְתָּא מְבִרְתָּא,
 shining on our heads. דְּנִהָרָא עַל רִישׁוֹן:

Between right and left יְמִינָא וּשְׂמָאלָא,
 the Bride approaches, וּבִינְיָהוּ בְּלָהּ,
 adorned in ornaments, בְּקְשׁוּמֵין אֹלָא,
 jewels and robes. וּמְאֲנִין וּלְבוּשׁוֹן:

Her husband embraces her; יַחְבֵּק לָהּ בְּעֵלָהּ,
 through this gathering וּבִיסוּדָא דִּילָהּ,
 which brings her joy, דְּעֵבֵד נִיחָא לָהּ,
 the [forces of evil] will be utterly crushed. יְהָא בְּתִישׁ בְּתִישׁוֹן:

They cry and despair, צְנוּחִין אַף עֲקָתֵין,
 yet they are made null and void; בְּטַלִּין וּשְׁבִיתֵין,
 but the faces [of Israel] are renewed, בְּרַם אַנְפֵין חֲדָתֵין,
 souls and spirits too. וְרוּחִין עִם נַפְשׁוֹן:

[The Shabbat soul] brings her great joy, חֲדוּ סְגִי יִיתָהּ,
 double in measure, וְעַל חֲדָא תְּרַתֵּי,
 bestowing upon her light נְהוּרָא לָהּ יִמְטֵי,
 and abundant blessing. וּבְרַכְאָן דְּנַפְשׁוֹן:

Bridesmen, go forth קריבו שושבינין,
and make preparations עבירו תקונין,
of delicacies of many kinds, לאִפְשָׁא זינין,
fish as well as fowl. וְנוגִין עִם רַחֲשֵׁין:

It is to form new souls לְמַעַבְד נְשָׁמֹתִין,
and spirits, וְרוּחֵין חֲדָתִין,
[to fathom] the thirty-two paths [of wisdom] בְּתַרְתֵּין וּבְתַלְתֵּין,
and the three branches [of Scripture]. וּבְתַלְתָּא שְׁבַשֵּׁין:

She has seventy crowns; וְעֶשְׂרִין שְׁבַעִין לָהּ,
the supernal King וּמַלְכָּא דְלַעֲלָא,
becomes crowned דִּיתַעֲמַר בְּלָא,
with most sacred [songs of praise]. בְּקַדִּישׁ קַדִּישֵׁין:

[The Shabbat] is engraved and inscribed רְשִׁימִין וּסְתִימִין,
within all worlds [which were בְּגוּ בְּלַעֲלָמִין,
brought forth by] the “Ancient of Days” בְּרַם עֲתִיק יוֹמִין,
through combining הָלָא בְּמִישׁ
[the four pristine elements]. בְּמִישֵׁין:

May it be His will יְהֵא רַעְוָא קַמָּה,
that His presence rest upon His people דְּתַשְׁרִיחַ עַל עַמָּה,
who will delight for the sake of His Name דִּיתַעֲנַג לְשִׁמָּה,
in sweet things and honey. בְּמַתִּיקִין וְדוּבְשֵׁין:

I place to the south אַסְדַּר לְדַרּוּמָא,
the mystical candelabrum; מְנֻרְתָּא דְסְתִימָא,
I set in the north וְשִׁלְחִין עִם נְהֻמָּא,
the table with the loaves. בְּצַפּוֹנָא אֲרִשֵׁין:

With wine in the goblet, בְּחֶמְרָא גּוּ בְּפֶא,
and boughs of myrtle, וּמֵדֵאנִי אָפֵא,
for the Bride and Groom, לְאַרוּס וְאַרוּסָה,
to invigorate the weak. לְהַתְקַפֵּה חֶלְשֵׁינָּ:

We fashion for them crowns, נַעֲבִיד לְהוֹן בְּתַרְוִי,
from precious words; בְּמַלְוִי יְקוּרִי,
seventy crowns, בְּשִׁבְעִין עֲמוּרִי,
which transcend the fifty [Gates]. דַּעַל גַּבֵּי חֲמִשִּׁין:

May the Shechinah be surrounded, בְּשִׁינָתָא תַתְעָמְרָה,
by the six loaves on each side, בְּשִׁית נַחְמֵי לְסַמְרָה,
[of the table]; בְּוִיַן תַתְקַמְרָה,
and may they correspond, כ"ס א בְּוִיַן תַתְקַמְרָה,
to the two sets of six loaves, בְּשִׁית נַחְמֵי לְסַמְרָה),
and the other articles, וְוִינִין דְּבְנִישֵׁין:
[of the Bet Hamikdash].

The impure powers, שְׁבִיתִין וְשִׁבְיָקוֹן,
who are far from holiness, מְסֻאָבִין דְּרַחֲיָקוֹן,
the angels of destruction who oppress [man], חֲבִילִין דְּמַעֲיָקוֹן,
and all those confined [in Purgatory] rest, וְכָל זִינֵי
and have respite [on Shabbat]. חֲבוּשֵׁין:

To slice the challah, לְמַכְצַע עַל רַפְתָּא,
the size of an olive or of an egg, בְּזִיתָא וּבְבֵיעָתָא,
[interpreting] the two yuds either according, תַרְוִי יוּדִין נְקָמָא,
to its simple or phonetic reading. סְתִימִין וּפְרִישֵׁין:

Olives [have within them] pure oil, מִשְׁחָ זַיִתָּא דְּכָפָא,
 which when pressed דְּמַחְנִין רִיחִיא,
 in a millstone flow in a stream; וְנִגְדִין נַחְלִיא,
 so the bread contains within it divine secrets. בְּגוֹהַ בְּלַחֲשִׁין:

Let us discuss הֲלָא נִימָא רֻזִין,
 secrets of Torah, וּמְלִין דְּגִנְזִין,
 which are not revealed, דְּלִיתְהוּן מִתְחִין,
 hidden and concealed. טְמִירִין וּבְיִשִׁין:

May the Bride be crowned אַתְעֲפֹרַת בְּלָת,
 with supernal mysteries בְּרוּזִין דְּלְעֲלָא,
 at this joyous feast בְּגוֹ הַאי הַלּוּלָא,
 of the holy angels. דְּעִירִין קְדִישִׁין:

May it be וִיחָא רַעְוָא
 the will of the most holy מִן־קְדָם עֲתִיקָא
 Ancient One, קְדִישָׁא דְּכָל־קְדִישִׁין
 the most hidden of all hidden ones וּמְמִירָא דְּכָל־טְמִירִין
 and the most recondite of all, סְתִימָא דְּכָל־
 that there may issue דִּיתְמַשְׁדָּה
 from Him supernal dew טְלָא עֲלָאָה מִנִּיה
 to fill the head לְמִלְיָא רִישָׁא
 of Z'eir Anpin דְּזַעִיר אַנְפִּין
 and to bestow it upon וּלְהַטִּיל
 the holy Chakal Tapuchin לְחַקַּל תְּפּוּחִין קְדִישִׁין
 with joyous countenance, בְּגַחֲרֵרוּ דְּאַנְפִּין
 goodwill and great delight. בְּרַעְוָא וּבְחֻדוּתָא דְּכָל־אַ.

which is the delight of the holy King;
prepare the meal of the King.

This is the meal of the holy Ancient One, and the holy *Chakal Tapuchin* and *Z'eir Anpin* come to join Him in the meal.

And the children of Israel shall observe the Shabbat, establishing the Shabbat throughout their generations as an everlasting covenant.

It is a sign between Me and the children of Israel for all time, for in six days the Lord made the heavens and the earth, and on the seventh day He ceased from work and rested.

If you restrain your feet because of the Shabbat from attending to your affairs on My holy day, and you call the Shabbat, "delight," the day made holy by the Lord, "honored,"

שְׁלֵמָתָא חֲדוּתָא
דְּמַלְכָא קַדִּישָׁא:
אַתְקִינוּ סְעוּדָתָא דְּמַלְכָא
דָּא הִיא סְעוּדָתָא
דְּעֵתִיקָא קַדִּישָׁא
וְחַקְל תְּפוּחִין קַדִּישִׁין
וְזֵעִיר אַנְפִּין.
אַתְיָן לְסַעְדָּא בְּחַדְרֵיהּ:
וְשִׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אֶת הַשַּׁבָּת.
לְעִשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת
לְדוֹרָתָם
בְּרִית עוֹלָם:
בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אוֹת הִיא לְעוֹלָם.
כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יי
אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ.
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
שָׁבַת וַיִּנְפֹּשׁ:
אִם תָּשִׁיב
מִשַּׁבָּת רְגְלֶךָ,
עֲשׂוֹת חֲפָצֶךָ
בְּיוֹם קַדְשִׁי.
וְקָרָאתָ לַשַּׁבָּת עֲנָנָה
לְקֹדֶשׁ יי מְכַבֵּד.

and you honor it
 by not following your customary ways,
 refraining from pursuing your affairs
 and from speaking profane things,
 then you shall delight in the Lord,
 and I will make you ride
 on the high places of the earth,
 and I will nourish you
 with the heritage of Jacob your father;
 thus the mouth of the Lord has spoken.

ובכרתו
 מעשות דרכיו
 ממצוא חפצו
 ודבר דבר:
 אז תתענג על יי
 והרכבתיו
 על כמתי ארץ.
 והאכלתי
 נחלת יעקב אבי.
 כי פי יי דבר:

This is the meal
 of the holy Ancient One.

דא היא סעודתא
 דעתיקא קדישא:

Remember the Shabbat day
 to sanctify it.

זכור את יום השבת
 לקדשו.

Six days you shall labor
 and do all your work,

ששת ימים תעבד
 ועשית כל מלאכתך.

but the seventh day
 is Shabbat for the Lord your God;
 you shall not do any work —

ויום השביעי
 שבת ליי אלהיך.
 לא תעשה כל מלאכה.

you, your son or your daughter,
 your manservant or your maidservant,
 or your cattle,

אתה ובנך ובתך
 עבדך ואמתך
 ובחמורך

or the stranger within your gates.

וגרך אשר בשעריך.

For [in] six days the Lord made
 the heavens, the earth,

כי ששת ימים עשה יי
 את השמים ואת הארץ.

the sea, and all that is in them, אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם.
and rested on the seventh day — וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי:

Therefore the Lord blessed עַל בֶּן בְּרַךְ יי
the Shabbat day and made it holy. אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֶׁהוּ:

Attention, Gentlemen! סִבְרֵי מְרַנֵּן:

On wine: על היין:

Blessed are You, Lord our God, בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ
King of the universe, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
who creates the fruit of the vine. בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן:

On bread: על הפת:

Blessed are You, Lord our God, בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ
King of the universe, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
who brings forth bread from the earth. הַמּוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

*The following berachah is added on Shabbat בשבת חול המועד סוכות
Chol HaMoed Sukkot immediately כשמקדש בסוכה מברך תיכף
after making Kiddush in the Sukkah. ברכה זו:*

Blessed are You, Lord our God, בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ
King of the universe, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
who has sanctified us אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
with His commandments בְּמִצְוֹתָיו
and commanded us וְצִוָּנוּ
to dwell in the Sukkah. לֵישֵׁב בַּסֻּכָּה:

I shall offer praise אֶסְדֵּר לְסֻעֻדָּתָא.
at the Shabbat morning meal, בְּצִפְרָא דְשַׁבְּתָא.
and shall herewith invite וְאֶזְמִין בָּהּ הַשְּׁתָא.
the holy Ancient One. עֲתִיקָא קַדִּישָׁא:

May the supernal light shine thereon
through the great Kiddush
and good wine
that gladdens the soul.

נְהוֹרֵיהַ יִשְׂרָי בָּהּ.
בְּקִדּוּשָׁא רַבָּא.
וּבְחֻמְרָא מְבָא.
דְּבֵיהַ תְּחַדֵּי נַפְשָׁא:

May He send to us its resplendence
and we shall behold its glory;
may He reveal to us His hidden things
which are said in secret.

יִשְׂדַּר לָן שׁוֹפְרֵיהַ.
וְנִתְּחִי בִיקְרֵיהַ.
וְנִתְּחִי לָן סִתְּרֵיהַ.
דְּאִתְּאִמַּר בְּלְחִישָׁא:

May He disclose to us the reason
for the twelve breads
which symbolize a letter of His Name—
both in the combined and the single form.

יְנַלְּחַ לָן טַעְמֵיהַ.
דְּבִתְרִיסַר נְחֵמֵיהַ.
דְּאֵנוּן אֵת בְּשִׁמְיֵיהַ.
כְּפִילָא וּקְלִישָׁא:

May we be united with the Supreme One
in whom is the life of all things;
may our strength be increased,
and may [our prayer] ascend and become [a
diadem] upon His head.

צְרוּרָא דְלְעֻלָּא.
דְּבֵיהַ חַיֵּי כְּלָא.
וְיִתְרַבֵּי חֵילָא.
וְתַסַּק עַד רִישָׁא:

Field laborers [Torah scholars], rejoice
with speech and voice,
and speak the words [of Torah]
which are sweet as honey.

חֲרוּ חֲצַדֵּי חֻקְלָא.
כְּדַבּוּר וּבְקֻלָּא.
וּמְלִילוּ מְלָחָה.
מִתִּיקָא כְּדוּבְשָׁא:

Before the Master of the worlds
you will reveal words in the

קִדְּם רַבּוּן עֲלָמִין.
כְּמַלְיָן סְתִימִין:

for the sake of His Name. לְמַעַן שְׁמוֹ:

Even if I will walk
in the valley of the shadow of death, גַּם כִּי אֵלֶּךְ
בְּגִיא צִלְמוֹת

I will fear no evil,
for You are with me; לֹא אִירָא רָע,
כִּי אַתָּה עִמָּדִי,

Your rod and Your staff —
they will comfort me. שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעֲנֶתְךָ
חִמָּה יִנְחַמְנִי:

You will prepare a table for me
before my enemies; תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי שְׁלֹחַן
נֹגֵד צָרָדִי,

You have anointed my head with oil;
my cup is full. דִּשְׁנַתָּ בְשֶׁמֶן רֹאשִׁי,
כּוֹסִי מְלֵא:

Only goodness and kindness
shall follow me all the days of my life,
and I shall dwell in the House of the Lord
for many long years. אֵד מִטוֹב וְחֶסֶד
יִדְרֹפּוּנִי כָּל יְמֵי חַיִּי,
וְשָׁכַנְתִּי בְּבַיִת יְיָ
לְאָרְךָ יָמִים:

Prepare the meal
of perfect faith,
which is the delight
of the holy King;
prepare the meal of the King. אֲתַקְּנוּ סְעוּדָתָא
דְּמַהֲיָמְנוּתָא
שְׁלֵמָתָא חֲדוּתָא
דְּמַלְכָּא קַדִּישָׁא:
אֲתַקְּנוּ סְעוּדָתָא דְּמַלְכָּא.

This is the meal
of Z'eir Anpin,
and the holy Ancient One
and the holy Chakal Tapuchin
come to join him in the meal. דָּא הִיא סְעוּדָתָא
דְּזַעֵר אַנְפִּין
וְעֵתִיקָא קַדִּישָׁא.
וְחַקַּל תַּפּוּחִין קַדִּישִׁין.
אַתְּנִין לְסַעֲדָא בְּחַדִּיתָא:

<p>You princes of the palace, who yearn to behold the splendor of Z'eir Anpin: Be present at this meal at which the King leaves His imprint. Exult, rejoice in this gathering together with the angels and all supernal beings; Rejoice now, at this most propitious time, when there is no sadness. Draw near to Me, behold My strength, for there are no harsh judgments. They are cast out, they may not enter, these [forces of evil which are likened to] insolent dogs. I herewith invite the "Ancient of Days" at this auspicious time, and [the powers of impurity] will be utterly removed. It is His revealed will to annul all the powers of impurity; He will hurl them into their abysses and they will hide in the clefts of the rocks. For this time of Minchah is a time of joy for Z'eir Anpin.</p>	<p>בְּנֵי הַיְבֻלָּא, דְּכַסְפִּין, לְמַחְזֵי זְיֵו דְּזֵעִיר אַנְפִּין: יְהוֹן הָבָא, בְּהַאי תְּבָא, דְּבִיָּה מְלָכָא בְּנִלּוּפִין: צְבוּ לְחֻדְרָא, בְּהַאי וְעֻדְרָא, בְּגוּ עִרְדִּין וְכָל נְדָפִין: חֻדְו הַשְּׁתָּא, בְּהַאי שְׁעָתָא, דְּבִיָּה רְעוּא וְלִית זְעָפִין: קָרִיבוּ לִי, חֻזּו חִילָּה, דְּלִית דִּינִין דְּתַקִּיפִין: לְבַר נַטְלִין, וְלֹא עָאֲלוּן, חֲנֵי בְּלָבִין דְּחַצִּיפִין: וְהָא אֲזֻמִּין, עֲתִיק יוֹמִין, לְמַצְחָא עֲדֵי יְהוֹן חֻלְפִין: רְעוּ דִּילִּיהּ, דְּנִלְי לִיהּ, לְכַמְלָא בְּכָל קְלִיפִין: יִשְׁוֵי לֹזן בְּנוֹקְבִיהוּן, וַיִּטְמְרוּן בְּגוּ כַפִּין: אַרְי הַשְּׁתָּא, בְּמִנְחָתָא, בְּחֻדְוָתָא דְּזֵעִיר אַנְפִּין:</p>
--	---

HAVDALAH סדר הבדלה

[The wine cup is taken in the right hand and is held until after the berachah בורא פרי הגפן (. . . who creates the fruit of the vine.)] Then the cup is transferred to the left hand and the box with the aromatic spices is held in the right for the berachah בורא מיני בשמים (. . . who creates various kinds of spices). [The spice box is set aside,] the wine cup is returned to the right hand for the berachah בורא מאורי האש (. . . who creates the lights of fire), and then [is transferred to the left hand and] the fingernails [of the right hand] are looked at in the light of the candles. Then the wine cup is returned to the right hand for the berachah המבדיל (. . . who makes a distinction).

Indeed, God is my deliverance;	הנה אל ישועתי
I am confident and shall not fear,	אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד,
for God the Lord is my strength and song,	כִּי עֲזֵי זְמַרְתָּ יְהוָה יי,
and He has been a help to me.	וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה.
You shall draw water with joy	וּשְׂאֲבַתֶּם מִיָּם בְּשִׂשׂוֹן,
from the wellsprings of deliverance.	מִמְעֵינֵי הַיְשׁוּעָה.
Deliverance is the Lord's;	לִי הַיְשׁוּעָה,
may Your blessing be upon Your people	עַל עַמֶּךָ בְּרַכְתֶּךָ
forever.	סְלָה.
The Lord of hosts is with us,	יי צְבָאוֹת עִמָּנוּ
the God of Jacob is our everlasting	מִשְׁגֹּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
stronghold.	סְלָה.
Lord of hosts, happy is the man	יי צְבָאוֹת אֲשֶׁרִי אָדָם
who trusts in You.	בְּטַח בְּךָ:
Lord help us; may the King answer us	יי הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ
on the day we call.	בְּיוֹם קְרָאֵנוּ:
For the Jews there was light	לְיְהוּדִים הָיְתָה אוֹרָה

between Israel and the nations, בין ישראל לעמים,
 between the Seventh Day בין יום השביעי
 and the six work days. לששת ימי המעשה.
 Blessed are You Lord, ברוך אתה יי,
 who makes a distinction המבדיל
 between sacred and profane. בין קדש לחול:

For the Concluding Blessing over wine, etc. ברכה מעין שלש
see p. 46. תמצא לקמן ע' 46.

FOR THE CONCLUSION OF SHABBOS למוצאי שבת

After Havdalah, the following is said: אחר הבדלה אומרים ויתן לך:

May God give you ויתן לך האלהים
 of the dew of heaven, מטל השמים
 of the fat of the earth, ומשמני הארץ,
 and an abundance of grain and wine. ורב דגן ותירש:

Peoples shall serve you יעבדוך עמים
 and nations bow down to you; וישתחוו לך לאמים,
 be master over your brothers, הוה גביר לאחיק
 and your mother's sons shall bow down to you. וישתחוו לך בני אמך,

Those who curse you shall be cursed, ארריך ארור,
 and those who bless you, blessed. ומברכך ברוך:
 And may God, the Omnipotent, bless you ואל שדי יברך אתך
 and make you fruitful and numerous, ויברך וירבה,
 so that you may become והיית
 an assembly of peoples. לקהל עמים:

May He bestow upon you ויתן לך

the blessing of Abraham,	את בְּרַכַּת אַבְרָהָם
upon you and upon your progeny with you,	לָךְ וּלְזַרְעֶךָ אִתָּךְ,
that you may inherit	לְרִשְׁתָּךְ
the land where you dwell,	אֶת אֶרֶץ מְגֻרְךָ
which God had given	אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהִים
to Abraham.	לְאַבְרָהָם:
It is from the God of your father	מֵאֵל אָבִיךָ
who will help you,	וַיַּעֲזֹרְךָ
from the Omnipotent One	וְאֵת שְׂדֵי
who will bless you	וַיְבָרְכֶךָ,
with blessings of heaven above,	בְּרַכַּת שָׁמַיִם מֵעַל,
with blessings of the deep	בְּרַכַּת תְּהוֹם
that couches below,	רֹבֶצֶת תַּחַת
with blessings of breast and womb.	בְּרַכַּת שְׂדִים וְרֶחֶם:
The blessings [bestowed by God]	בְּרַכַּת
upon your father	אָבִיךָ
have surpassed	גְּבֻרוֹ
the blessings [bestowed upon] my parents	עַל בְּרַכַּת הוֹרֵי,
to the utmost bounds of the eternal hills —	עַד תְּאֵאוֹת גְּבוּעַת עוֹלָם,
may they be upon the head of Joseph,	תְּהִיֵּין לְרֹאשׁ יוֹסֵף
upon the head	וּלְקִרְקֹד
of him who was separated from his brothers.	גְּזִיר אַחֲוֵי:
He will love you and bless you	וְאַהֲבֶךָ וַיְבָרְכֶךָ
and multiply you;	וְהִרְבֶּךָ,
He will bless the fruit of your womb	וַיְבָרֵךְ פְּרִי בִטְנֶךָ

and the fruit of your land, וּפְרֵי אֲדָמָתְךָ
 your grain, your wine and your oil, דִּגְנֶךָ וְתִירְשֶׁךָ וְיִצְהָרְךָ,
 the offspring of your cattle שְׂגֵר אֲלָפֶיךָ
 and the flocks of your sheep, וְעִשְׂתֵּרֶת צֹאנֶךָ,
 on the land עַל הָאֲדָמָה,
 which He swore to your ancestors
 to give to you. אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאֲבוֹתֶיךָ
 לָתֵת לְךָ:

You shall be blessed בְּרוּךְ תִּהְיֶה
 more than all the nations; מִכָּל הָעַמּוּם,
 there shall be no לֹא יִהְיֶה כֶּךָ
 barren male or female עֲקָר וְעַקְרָה
 among you or among your cattle. וּבְכֹהֲמֹתֶיךָ:

The Lord will remove from you all illness; וְהִסִּיר יי מִמֶּךָ כָּל הַחֵלֵי,
 none of the severe maladies of Egypt וְכָל מַדּוּי מִצְרַיִם הָרָעִים
 which you knew אֲשֶׁר יָדַעְתָּ,
 will He bring upon you, לֹא יִשִּׁימֶם כֶּךָ,
 rather He will inflict them וְנִתְּנָם
 upon all your enemies. בְּכָל שֹׁנְאֵיךָ:

May the angel who has delivered me הַמַּלְאָךְ הַגּוֹאֵל אֶתִּי
 from all evil מִכָּל רָע,
 bless the lads, יְבָרֵךְ אֶת הַנְּעָרִים,
 and may my name וַיִּקְרָא בָהֶם שְׁמוֹ,
 and the name of my fathers וְשֵׁם אֲבוֹתַי:

Abraham and Isaac be called upon them, אַבְרָהָם וְיִצְחָק,
 and may they increase abundantly like fish וַיִּדְגּוּ לְרֹב

and He will bless you in the land
 which the Lord your God gives to you.
 The Lord will open for you
 His good treasure,
 the heavens,
 to give rain for your land at its proper time,
 and to bless
 all the works of your hands;
 you will lend to many nations
 but you will not borrow.
 For the Lord your God has blessed you
 as He has promised you;
 you will make loans to many nations
 but you will not require loans;
 you will dominate many nations,
 but they will not rule over you.
 Fortunate are you, Israel!
 Who is like you,
 a people delivered by the Lord,
 your helping shield
 and the sword of your glory;
 your enemies will deny their identity
 before you,
 and you
 shall tread upon their high places.

וברכֶּךָ בְּאַרְצֵךְ,
 אֲשֶׁר יְיָ אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ;
 יִפְתַּח יְיָ לָךְ
 אֶת אוֹצְרוֹ הַטּוֹב
 אֶת הַשָּׁמַיִם
 לְתַתּ מָטָר אֲרֻצְךָ בְּעֵתוֹ,
 וּלְבָרֶכְךָ
 אֶת כָּל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ,
 וְהִלּוִיִת גּוֹיִם רַבִּים,
 וְאַתָּה לֹא תִלְוֶה;
 כִּי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּרָכָךָ,
 כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָךְ,
 וְהִעֲבַמְתָּ גּוֹיִם רַבִּים,
 וְאַתָּה לֹא תִעֲבַט,
 וּמִשְׁלַת בְּגוֹיִם רַבִּים,
 וּבָךְ לֹא יִמְשֹׁל,
 אֲשֶׁר־יְיָ יִשְׂרָאֵל
 מִי כַמוֹךָ,
 עַם, נוֹשָׁע בְּיְיָ,
 מִגֵּן עֲזָרָךְ,
 וְאֲשֶׁר חָרַב גְּאוֹתָךְ,
 וַיִּכְחָשׁוּ אֵיבֶיךָ
 לָךְ,
 וְאַתָּה
 עַל בְּמוֹתֵימֹו תִדְרֹךְ;

Israel will be delivered by the Lord
 with an everlasting deliverance;
 you will not be disgraced nor humiliated
 forever and ever.
 You will eat
 and be satiated
 and praise the Name
 of the Lord your God
 who has dealt with you
 wondrously;
 and My people will never be put to shame.
 And you will know
 that I am within [the people of] Israel,
 that I am the Lord your God,
 and there is none else;
 and My people will never be put to shame.
 For you will go out with joy,
 and be led forth in peace;
 the mountains and the hills
 will burst into song before you,
 and all the trees of the field
 will clap hands.
 Indeed, God is my deliverance;
 I am confident and shall not fear,
 for God the Lord is my strength and song,

יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בְּיְיָ
 תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים,
 לֹא תִבְשׁוּ וְלֹא תִחַלְמוּ
 עַד עוֹלָמֵי עַד:
 וְאִכְלֶתֶם
 אָכֹל וְשָׂבֹעַ,
 וְהִלַּלְתֶּם אֶת שֵׁם
 יְיָ אֱלֹהֵיכֶם
 אֲשֶׁר עָשָׂה עִמָּכֶם
 לְהִפְלִיא,
 וְלֹא יִבְשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם:
 וִידַעְתֶּם
 כִּי בְּקִרְבִי יִשְׂרָאֵל אֲנִי,
 וְאֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם
 וְאֵין עוֹד,
 וְלֹא יִבְשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם:
 כִּי בְשִׂמְחָה תֵצְאוּ
 וּבְשָׁלוֹם תּוּבְלוּ,
 הַרְרִים וְהַגְּבְעוֹת
 יִפְצְחוּ לִפְנֵיכֶם רִנָּה,
 וְכָל עֵצֵי הַשָּׂדֶה
 יִמְחָאוּ כַּף:
 הִנֵּה, אֵל יְשׁוּעָתִי
 אֲבַטָּח, וְלֹא אֶפְחָד,
 כִּי עִזִּי וְזִמְרַת יְיָ יְיָ,

and He has been a help to me. וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה:
 You shall draw water with joy וּשְׁאַבְתֶּם מַיִם בְּשִׂשׂוֹן
 from the wellsprings of deliverance. מִמַּעְיְנֵי הַיְשׁוּעָה:
 And you will say on that day, וְאָמַרְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא:
 “Offer thanks to the Lord, הוֹדוּ לַיהוָה
 proclaim His Name, קְרְאוּ בְשֵׁמוֹ,
 make His deeds known הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים
 among the nations; עַל־לִוְתוֹי,
 cause it to be remembered הוֹכִירוּ,
 that His Name is exalted. כִּי גִשְׁבַּב שְׁמוֹ:
 Sing to the Lord זַמְרוּ לַיהוָה,
 for He has done great things; כִּי גְאוֹת עָשָׂה,
 this is known מוֹדַעַת זֹאת
 throughout the earth. בְּכֹל הָאָרֶץ:
 Raise your voice joyously and sing, צַהֲלֵי וְרַנְּנוּ,
 you dweller in Zion, יִשְׁבַת צִיּוֹן,
 for the Holy One of Israel is great כִּי גָדוֹל בְּקִרְבְּךָ
 in your midst.” קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:
 On that day [Israel] will say, וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא:
 “Indeed, this is our God הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה,
 in whom we have hoped לוֹ
 that He should deliver us; וַיִּוְשִׁיעֵנוּ,
 this is the Lord in whom we have hoped; זֶה יְיָ קֵוִינוּ לוֹ,
 let us be glad and rejoice נְגִילָה וְנִשְׂמְחָה
 in His deliverance.” בִּישׁוּעָתוֹ:

The Lord, Creator of the speech of the lips,
says, "Peace, peace
to him who is far and to him who is near,
and I will heal him."

בּוֹרֵא נִיב שְׁפָתַיִם
שְׁלוֹם, שְׁלוֹם
לְרָחוֹק וְלִקְרוֹב
אָמַר יי וְרַפְּאֵתִיו:

A feeling enfolded Amasai,
the chief of the captains [and he said],
"We are yours, David,
on your side, son of Yishai;

וְרוּחַ לְבָשָׂה אֶת עַמְשֵׁי
רֹאשׁ הַשְּׁלִישִׁים,
לָךְ דָּוִד

peace be to you
and peace to your helpers,
for your God helps you.

וְעַמְדָּה בֶן יִשָּׁי,
שְׁלוֹם, שְׁלוֹם לָךְ
וְשְׁלוֹם לְעוֹזְרֶיךָ,
כִּי עֹזְרֶיךָ אֱלֹהֶיךָ,

David received them
and placed them
at the head of the brigade.

וַיִּקְבְּלֵם דָּוִד
וַיִּתְּנֵם
בְּרֹאשֵׁי הַגְּדוּד:

And you shall say,
"May it be so throughout life!

וְאָמַרְתֶּם:
כֹּה לְחַי,

May you be at peace,
and your household at peace,
and all that is yours at peace."

וְאַתָּה שְׁלוֹם,
וּבֵיתְךָ שְׁלוֹם
וְכֹל אֲשֶׁר לָךְ שְׁלוֹם.

The Lord will give strength to His people;
the Lord will bless
His people with peace.

יי עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן,
יי וַיְבָרֶךְ
אֶת עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם:

in retribution אֶת־גְּמוּלָךְ
 for what you have inflicted on us. שְׁגַמְלֹת לָנוּ:
 Happy is he who will seize אֲשֶׁר יִשְׂאִחֶזוּ
 and crush your infants וְנִפֵּץ אֶת־עוֹלָלֶיךָ
 against the rock! אֱלֹהֵי הַסֵּלַע:

For the Choirmaster; לְמִנְצַח
 a song with instrumental music; a Psalm. בְּנִגְיֹנוֹת מְזֻמֹּר שִׁיר:
 May God be gracious to us and bless us, אֱלֹהִים יִחַנְנוּ וַיְבָרְכֵנוּ
 may He make His countenance shine יָאֵר פָּנָיו
 upon us forever; אֲתַנּוּ סֵלָה:
 that Your way be known on earth, לְדַעַת בְּאֶרֶץ דְּרָכֶךָ
 Your salvation among all nations. בְּכָל־גּוֹיִם יִשׁוּעֶתְךָ:
 The nations will extol You, O God; יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים
 all the nations will extol You. יוֹדוּךָ עַמִּים כָּל־עַם:
 The nations will rejoice and sing for joy, יִשְׂמְחוּ וַיִּרְנְנוּ לְאֵמִים
 for You will judge the peoples justly בִּי־תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיֶּשֶׁר
 and guide the nations on earth forever. וְלְאֵמִים בְּאֶרֶץ תִּנְחַם סֵלָה:
 The peoples will extol You, O God; יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים
 all the peoples will extol You, יוֹדוּךָ עַמִּים כָּל־עַם:
 for the earth will have yielded its produce אֶרֶץ נִתְּנָה יְבוּלָהּ
 and God, our God, will bless us. יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ:
 God will bless us; יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים
 and all, from the furthest corners וַיִּרְאוּ אֹתוֹ
 of the earth, shall fear Him. כָּל־אֶפְסוֹי־אֶרֶץ:

Continue אברכה I will bless, page 5 5 אברכה וגוי לקמן ע"י

Before washing the fingers, the following is said: בימים שאין אומרים תחנון:

A Song of Ascents. שיר המעלות

When the Lord will return בשוב יי

the exiles of Zion, את־שיבת ציון,

we will have been like dreamers. היינו כחלמים:

Then our mouth will be filled with laughter, אז ימלא שְׂחוק פינו

and our tongue with songs of joy; וְלִשׁוֹנֵנוּ רִנָּה,

then will they say among the nations, אז יאמרו בגוים,

“The Lord has done great things for these.” הַגְדִּיל יי לַעֲשׂוֹת עִם־אֱלֹהִים:

The Lord has done great things for us; הַגְדִּיל יי לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ,

we were joyful. היינו שְׂמֵחִים:

Lord, return our exiles שׁוּבָה יי אֶת־שְׁבִיתֵנוּ

as streams to arid soil. כַּאֲפִיקִים בְּנֹבֵב:

Those who sow in tears הוֹרְעִים בְּדַמְעָה,

will reap with songs of joy. בְּרִנָּה יִקְצְרוּ

He goes along weeping, הַלֹּךְ יֵלֵךְ | וּבְכֹה

carrying the bag of seed; נִשָּׂא מִשְׂדֵּה־הָזֶרַע

he will surely return with songs of joy, בֹּא־בֹא בְרִנָּה

carrying his sheaves. נִשָּׂא אֶלְמֹתָיו:

By the sons of Korach, a Psalm, a Song לְבְנֵי־קֹרַח מְזִמֹּר שִׁיר,

whose basic theme is יְסוּדָתוֹ

the holy mountains [of Zion and Jerusalem]. בְּהַרְרֵי־קֹדֶשׁ:

The Lord loves the gates of Zion, אֲהֵב יי שַׁעְרֵי צִיּוֹן,

more than all the dwelling places of Jacob. מִכָּל מִשְׁכְּנֹת יַעֲקֹב:

Glorious things are spoken of you, וְכַבְּדוֹת מְדַבֵּר בְּךָ,

eternal city of God.	עיר האֱלֹהִים סְלָה:
I will remind Rahav and Babylon	אֶזְכֹּר רַהַב וּבָבֶל
concerning My beloved;	לִידְעִי,
Philistia and Tyre as well as Ethiopia,	הִנֵּה פְלִשְׁתִּי וְצוּר עַם־כּוּשׁ,
“This one was born there.”	זֶה יֵלְד־שָׁם:
And to Zion will be said,	וְלַצִּיּוֹן יֵאמָר
“This person and that was born there;”	אִישׁ וְאִישׁ יֵלְד־בָּהּ,
and He, the Most High, will establish it.	וְהוּא יְכַוְנֶנָּה עַל־יוֹן:
The Lord will count in the register of people,	” יִסְפֹּר בְּכַתוּב עַמִּים,
“This one was born there.” Selah.	זֶה יֵלְד־שָׁם סְלָה:
Singers as well	וְשָׂרִים
as dancers [will sing your praise and say],	בְּחַלְלִים,
“All my inner thoughts are of you.”	כָּל מַעְגְּנֵי בָד:
I will bless the Lord at all times;	אֶבְרַכֶּה אֶת־יְיָ בְּכָל־עֵת,
His praise is always in my mouth.	תָּמִיד תִּהְיֶה בְּפִי:
Ultimately, all is known;	סוֹף דְּבַר הַכֹּל נִשְׁמָע,
fear God,	אֶת־הָאֱלֹהִים יִרָא
and observe His commandments;	וְאֶת־מִצְוֹתָיו שְׁמֹר
for this is the whole purpose of man.	כִּי־זֶה כָּל־הָאָדָם:
My mouth will utter the praise of the Lord;	תִּהְיֶה לִּי יְדוּב־פִּי
let all flesh bless	וְיִבְרַךְ כָּל־בֶּשָׂר
His holy Name forever.	שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
And we will bless the Lord	וְאֶנְחֲנוּ נִבְרַךְ יְיָ
from now to eternity. Praise the Lord.	מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּ־יְיָ:

BLESSING AFTER A MEAL / ברכת המזון

When blessing with a quorum of ten: ואם הם עשרה ואומר המברך:

With your permission, esteemed gentlemen, בְּרִשׁוֹת מְרִנָּן וְרַבָּנָן וְרַבּוֹתַי,
let us bless our God נְבָרְךָ אֱלֹהֵינוּ
of whose bounty we have eaten. שְׂאֵבְלָנוּ מִשְּׁלוֹ.

The others respond: ועונין המסובין:

Blessed be our God בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ
of whose bounty we have eaten שְׂאֵבְלָנוּ מִשְּׁלוֹ
and by whose goodness we live. וּבְטוֹבוֹ חַיֵּינוּ.

Those present who did not partake of the meal respond: ומי שלא אכל עונה:

Blessed be our God and praised be His Name בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ וּמְבָרְךָ שְׁמוֹ
continually forever and ever. תְּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

FOR A WEDDING לְנִשׂוּאִין

At a wedding feast, the Leader substitutes: בסעודת נשואין ואומר המברך:

With your permission, esteemed gentlemen, בְּרִשׁוֹת מְרִנָּן וְרַבָּנָן וְרַבּוֹתַי,
let us bless our God נְבָרְךָ אֱלֹהֵינוּ
in whose abode there is joy, שֶׁהַשְּׂמֵחָה בְּמַעוֹנֵנוּ
of whose bounty we have eaten. שְׂאֵבְלָנוּ מִשְּׁלוֹ.

The others respond: ועונין המסובין:

Blessed be our God בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ
in whose abode there is joy, שֶׁהַשְּׂמֵחָה בְּמַעוֹנֵנוּ
of whose bounty we have eaten שְׂאֵבְלָנוּ מִשְּׁלוֹ
and by whose goodness we live. וּבְטוֹבוֹ חַיֵּינוּ.

Blessed are You, Lord our God, בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ
 King of the universe, מְלֶכֶד הָעוֹלָם,
 who, in His goodness, provides sustenance הֵזֵן אֶת הָעוֹלָם כֻּלּוֹ
 for the entire world בְּטוֹבוֹ
 with grace, with kindness and with mercy. בָּחַן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים
 He gives food to all flesh, הוּא נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל-בֶּשֶׂר,
 for His kindness is everlasting. כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדוֹ:
 Through His great goodness to us וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל עִמָּנוּ
 continuously we do not lack [food], תָּמִיד לֹא חָסֵר לָנוּ
 and may we never וְאֵל יַחְסֵר לָנוּ
 lack food, מְזוֹן לְעוֹלָם וָעֶד:
 for the sake of His great Name. בְּעֵבֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל
 For He, benevolent God, כִּי הוּא אֵל
 provides nourishment and sustenance for all, זֵן וּמְפָרֵס לְכָל
 does good to all, and prepares food וּמְטִיב לְכָל וּמְכִין מְזוֹן
 for all His creatures whom He has created, לְכָל-בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא,
 as it is said: כְּאָמֹר:
 You open Your hand פּוֹתַח אֶת יָדְךָ
 and satisfy the desire of every living thing. וּמְשָׁבֵעַ לְכָל-חַי רָצוֹן:
 Blessed are You Lord, בְּרוּךְ אַתָּה יי,
 who provides food for all. הֵזֵן אֶת הַכֹּל:

We offer thanks to You, Lord our God, נוֹדֶה לָּךְ יי אֱלֹהֵינוּ
 for having given as a heritage עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ
 to our ancestors לְאֲבוֹתֵינוּ

a precious, good and spacious land;	אֶרֶץ חֲמֻדָּה טוֹבָה וְרוּחָבָה
for having brought us out, Lord our God,	וְעַל שֶׁהוֹצֵאתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
from the land of Egypt	מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
and redeemed us from the house of bondage;	וּפְדִיתָנוּ מִבֵּית עֲבָדִים
for Your covenant	וְעַל בְּרִיתְךָ
which You have sealed in our flesh;	שֶׁחֲתַמְתָּ בְּבִשְׁרֵנוּ
for Your Torah which You have taught us;	וְעַל תּוֹרַתְךָ שֶׁלִּמַּדְתָּנוּ
for Your statutes	וְעַל חֻקֶיךָ
which You have made known to us;	שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ
for the life, favor and kindness	וְעַל חַיִּים חֵן וְחֶסֶד
which You have graciously bestowed upon us;	שֶׁחוֹנְנָתָנוּ
and for the food we eat	וְעַל אֲכִילַת מִזֹּן
with which You constantly nourish	שֶׁאֲתָתָה זֶן וּמְפָרְנִים אוֹתָנוּ
and sustain us every day,	תָּמִיד בְּכָל-יוֹם
at all times, and at every hour.	וּבְכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה:

On Chanukah and Purim ועל הנסים (and . . . for the miracles) is recited here, page 53-54. בחנוכה ופורים ואומרים כאן ועל הנסים, לקמן ע' 53-54.

ועל For all this, Lord our God,	וְעַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ
we give thanks to You	אֲנַחְנוּ מוֹדִים לְךָ
and bless You.	וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ.
May Your Name be blessed	יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ.
by the mouth of every living being,	בְּפִי כָל חַי
constantly and forever.	תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:
As it is written:	בְּכַתוּב:

but only upon Your full, open, holy and generous hand, that we may never be shamed or disgraced.

כִּי אִם לְיָדְךָ הַמְּלֵאָה
הַפְּתוּחָה הַקְּדוּשָׁה וְהַרְחֵבָה
שְׁלֵא נִבּוּשׁ וְלֹא נִבְלָם
לְעוֹלָם וָעֶד:

On Shabbat add: בשבת:

May it please You, Lord our God, to strengthen us through Your mitzvot, and through the mitzvah of the Seventh Day, this great and holy Shabbat.

רְצֵה וְהַחֲלִיצֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּמִצְוֹתֶיךָ
וּבְמִצְוֹת יוֹם הַשְּׁבִיעִי
הַשֶּׁבֶת הַגָּדוֹל וְהַקְּדוּשׁ הַזֶּה

For this day is great and holy before You, to refrain from work and to rest thereon with love, in accordance with the commandment of Your will.

כִּי יוֹם זֶה
גָּדוֹל וְקְדוּשׁ הוּא לְפָנֶיךָ,
לְשִׁבְתָּ בּו
וְלִנְיַח בּוּ בְּאַהֲבָה
בְּמִצְוֹת
רְצוֹנָה,

In Your good will, Lord our God, bestow upon us tranquility, that there shall be no distress, sadness or sorrow on the day of our rest.

וּבְרְצוֹנָה
הַנִּיחַ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
שְׁלֵא תִהְיֶה צָרָה וְיָגוֹן
וְאִנְחָה בְּיוֹם מְנוּחַתֵּנוּ,

Lord our God, let us see the consolation of Zion Your city, and the rebuilding of Jerusalem Your holy city,

וְהִרְאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּנַחֲמַת צִיּוֹן עִירְךָ,
וּבְכִבְּנֵן יְרוּשָׁלַיִם
עִיר קְדֻשָּׁה,

for You are the Master of deliverance and the Master of consolation.

כִּי אַתָּה הוּא
בַּעַל הַיְשׁוּעוֹת
וּבַעַל הַנְּחֻמוֹת:

On Rosh Chodesh, Festivals and Chol HaMoed add:

Our God and God of our fathers,
may there ascend, come and reach,
be seen, accepted, and heard,
recalled and remembered before You,
the remembrance and recollection of us,
the remembrance of our fathers,
the remembrance of *Mashiach*
the son of David Your servant,
the remembrance of Jerusalem Your holy city,
and the remembrance of all Your people
the House of Israel,

בר"ח, יו"ט וחוה"מ:
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיִגַּע,
וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע,
וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר
זְכוּרֵנוּ וּפְקֻדוֹנֵנוּ,
זְכוּרֵן אֲבוֹתֵינוּ,
וְזְכוּרֵן מְשִׁיחַ
בֶּן דָּוִד עַבְדְּךָ,
וְזְכוּרֵן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדוֹשֶׁךָ,
וְזְכוּרֵן כָּל עַמְּךָ
בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ,

for deliverance, well-being,
grace, kindness, mercy,
good life and peace, on this Day of
On Rosh: Chodesh: Rosh Chodesh.

לְפָלְטָה לְטוֹבָה,
לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים,
וּלְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם
בְּרֵאשׁ חֹדֶשׁ: רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה.

On Pesach: the Festival of Matzot.

בַּפֶּסַח: חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה.

On Shavuot: the Festival of Shavuot.

בַּשְּׁבוּעוֹת: חַג הַשְּׁבֻעוֹת הַזֶּה.

On Sukkot: the Festival of Sukkot.

בַּסּוּכוֹת: חַג הַסּוּכּוֹת הַזֶּה.

On Shemini Atzeret: Shemini Atzeret, the Festival.

בַּשְּׁמֵעִי"צ: שְׁמִינִי עֲצֵרַת הַחַג הַזֶּה.

On Rosh HaShana: Remembrance.

בְּרֵאשׁ הַשָּׁנָה: הַזְּכוּרֵן הַזֶּה.

On Pesach, Shavuot and Sukkot—except on Chol HaMoed—

בְּשֵׁלֶשׁ רִגְלִים (חוּץ מִחוּה"מ) וּבְר"ח:

and on Rosh HaShanah add: On this holy Festival day.

בְּיוֹם טוֹב מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה.

Remember us on this [day], Lord our God, for good;

זְכֹּרְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה,

be mindful of us on this [day] for blessing;

וּפְקֻדְנוּ בּוֹ לְבִרְכָה,

help us on this [day] for good life.

וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים,

With the promise of deliverance and compassion,

וּבְדַבָּר יִשׁוּעָה וְרַחֲמִים

spare us and be gracious to us;

חַוּס וְחַנּוּן

have mercy upon us and deliver us;

וְרַחַם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ,

for our eyes are directed to You,

כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ,

for You, God, are a gracious and merciful King.

כִּי אַתָּה מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אֲתָה:

May the Merciful One send us	הַרְחֵמֵנוּ הוּא יִשְׁלַח לָנוּ
Elijah the prophet	אֶת אֱלִיהוּ הַנָּבִיא
— may he be remembered for good —	זְכוּר לְטוֹב
and let him bring us good tidings,	וַיְבַשֵּׂר לָנוּ בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת
deliverance and consolation.*	יְשׁוּעוֹת וְנַחֲמוֹת: *
May the Merciful One bless	הַרְחֵמֵנוּ הוּא יְבָרֵךְ
my father, my teacher,	אֶת אָבִי מוֹרֵי
the master of this house	בַּעַל הַבַּיִת הַזֶּה
and my mother, my teacher,	וְאֶת אִמִּי מוֹרְתִי
the mistress of this house;	בַּעֲלַת הַבַּיִת הַזֶּה
them, their household,	אוֹתָם וְאֶת בֵּיתָם
their children,	וְאֶת זְרָעָם
and all that is theirs;	וְאֶת כָּל אֲשֶׁר לָהֶם
us, and all that is ours.	אוֹתָנוּ וְאֶת כָּל אֲשֶׁר לָנוּ:
Just as He blessed our forefathers,	כְּמוֹ שֶׁבָרַךְ אֶת אֲבוֹתֵינוּ
Abraham, Isaac and Jacob,	אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב
“in all things,” “by all things,”	בְּכֹל מְכַל
with “all things,”	כָּל,
so may He bless all of us together	כֵּן יְבָרֵךְ אוֹתָנוּ
(the children of the Covenant)	(בְּנֵי בְרִית)
with a perfect blessing,	כְּלָנוּ יַחַד בְּבִרְכָה שְׁלֵמָה
and let us say, Amen.	וְנֹאמַר אָמֵן:

*) Many follow the custom of adding: כמה מהחסידיים נוהגים לומר:

May the Merciful One bless	הַרְחֵמֵנוּ הוּא יְבָרֵךְ
our master, our teacher, and our Rebbe.	אֶת אֲדוֹנֵינוּ מוֹרְנוּ וְרַבֵּינוּ:

From heaven, מְמָרוֹם
 may there be invoked upon him and upon us יִלְמְדוּ עָלָיו וְעָלֵינוּ
 such merit which will bring זְכוּת שְׁתֵּהא
 enduring peace. לְמִשְׁמֶרֶת שְׁלוֹם,
 May we receive blessing from the Lord וְנִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יי
 and kindness from God our deliverer, וְצִדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל,
 and may we find grace וְנִמְצָא חֵן
 and good understanding וְשִׂכְל טוֹב
 in the eyes of God and man. בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם:

For "Additions . . . Following a Circumcision," see p. 49. הרחמן לברית מילה לקמן ע' 49.

On Shabbat: בשבת:
 May the Merciful One let us inherit הַרְחֵמֵנוּ הוּא יִנְחִילֵנוּ
 that day which will be all Shabbat לְיוֹם שְׂבָלוֹ שֶׁבֶת
 and rest for life everlasting. וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

On Rosh Chodesh: בראש חדש:
 May the Merciful One renew for us הַרְחֵמֵנוּ הוּא יַחְדֵּשׁ עָלֵינוּ
 this month אֶת הַחֹדֶשׁ הַזֶּה
 for good and for blessing. לְטוֹבָה וְלְבְרָכָה:

On Festivals: ביום טוב:
 May the Merciful One let us inherit הַרְחֵמֵנוּ הוּא יִנְחִילֵנוּ
 that day which is all good. לְיוֹם שְׂבָלוֹ טוֹב:

On Sukkot: בסוכות:
 May the Merciful One restore for us הַרְחֵמֵנוּ הוּא יָקִים לָנוּ
 the fallen sukkah of David. אֶת סִכַּת דָּוִד הַנוֹפֶלֶת:

On Rosh HaShanah: בראש השנה:
 May the Merciful One renew for us הַרְחֵמֵנוּ הוּא יַחְדֵּשׁ עָלֵינוּ
 this year אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת
 for good and for blessing. לְטוֹבָה וְלְבְרָכָה:

May the Merciful One הַרְחֵמֵנוּ
 grant us the privilege of reaching הוּא יִזְכְּנוּ
 the days of the *Mashiach* לַיָּמֹת הַמְּשִׁיחַ
 and the life of the World to Come. וְלַחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא:
 He gives great deliverance מַגְדִּיל

(On Shabbat, Festivals, Rosh Chodesh and Chol HaMoed) (בשבת ויו"ט ור"ח וחג המועדים)
substitute: He is a tower of deliverance (אומר: מגדול)

to His king, יְשׁוּעוֹת מַלְכוּת
 and bestows kindness upon His anointed, וְעֵשָׂה חֶסֶד לְמְשִׁיחוֹ
 to David and his descendants forever. לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד עוֹלָם:
 He who makes peace in His heavens, עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמַרוֹמָיו
 may He make peace for us הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ
 and for all Israel; וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
 and say, Amen. וְאָמְרוּ אָמֵן:

Fear the Lord, you His holy ones, יִרְאוּ אֶת יְיָ קְדוֹשָׁיו,
 for those who fear Him suffer no want. כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו:
 Young lions are in need and go hungry, כְּפִירִים רָשׁוּ וְרֵעֲבוּ,
 but those who seek the Lord וְדוֹרְשֵׁי יְיָ
 shall not lack any good. לֹא יַחְסְרוּ כָּל טוֹב:

Give thanks to the Lord for He is good, הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב
 for His kindness is everlasting. כִּי לְעוֹלָם חֶסְדּוֹ:

You open Your hand פּוֹתֵחַ אֶת יָדְךָ
 and satisfy the desire of every living thing. וּמְשַׁבֵּיעַ לְכָל חַי רֶצוֹן:
 Blessed is the man who trusts in the Lord, בְּרוּךְ הַגֹּבֵר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּיְיָ
 and the Lord will be his security. וְהָיָה יְיָ מִבְּטָחוֹ:

CONCLUDING BLESSING / ברכה אחרונה

and for the precious, good and spacious land
 which You have graciously
 given as a heritage to our ancestors,
 to eat of its fruit
 and be satiated with its goodness.
 Have mercy, Lord our God,
 on Israel Your people,
 on Jerusalem Your city,
 on Zion the abode of Your glory,
 on Your altar and on Your Temple.
 Rebuild Jerusalem, the holy city,
 speedily in our days,
 and bring us up to it
 and make us rejoice in it,
 and we will bless You in holiness and purity.

ועל־אֶרֶץ חֲמֻדָּה טוֹבָה וְרוּחָהּ
 שְׂרָצִית
 וְהִנְחַלְתָּ לְאֲבוֹתֵינוּ
 לְאִכּוֹל מִפְרֵיהָ
 וְלִשְׂבּוֹעַ מִטּוֹבָהּ.
 רַחֵם נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ
 וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ
 וְעַל־צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ
 וְעַל־מִזְבִּיחֶךָ וְעַל־הַיְכָלְךָ.
 וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ
 בְּמַהֲרָה בְיָמֵינוּ,
 וְהַעֲלֵנוּ לְתוֹכָהּ
 וְשִׂמְחָנוּ בָּהּ
 וּנְבָרְכֶךָ בְּקֹדֶשׁהּ וּבְטְהָרָהּ.

On Shabbat: בשבת:

May it please You to strengthen us on this
 Shabbat day.

וְרִצָּה וְהִחַלְצֵנוּ בְיָוֵם
 הַשַּׁבָּת הַזֶּה

On Rosh Chodesh, Yom Tov and Chol HaMoed:
 Remember us for good on this day of

בְּרִיחַ וְיוֹ"ט וּבַחֹל הַמוֹעֵד:
 וְזַכְּרֵנוּ לְטוֹבָהּ בְּיָוֵם

Chodesh: בראש חדש:

Rosh Chodesh. ראש החדש הזה.

On Rosh HaShanah: בראש השנה:

Remembrance. הזכרון הזה.

On Pesach: בפסח:

the Festival of Matzot. חג המצות הזה.

On Shavuot: בשבועות:

the Festival of Shavuot. חג השבועות הזה.

On Sukkot: בסוכות
the Festival of Sukkot. חג הסוכות הַזֶּה.

On Shemini Atzeret: בשמע"צ:
Shemini Atzeret, the Festival. שְׁמִינִי עֲצֶרֶת הַחַג הַזֶּה.

For You, Lord, are good כי אַתָּה יי טוֹב
and do good to all, וּמֵטִיב לְכָל
and we offer thanks to You for the land and for וְנוֹדֶה לְךָ עַל הָאָרֶץ

After food prepared from the five kinds of grain: על חמשה מיני דגן
the sustenance. Blessed are You Lord, וְעַל הַמַּחְיָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי
for the land and for the sustenance. עַל-הָאָרֶץ וְעַל-הַמַּחְיָה:

After wine: על היין
the fruit of the vine. Blessed are You Lord, וְעַל פְּרִי-הַגֶּפֶן. בְּרוּךְ אַתָּה יי
for the land and for the fruit of the vine. עַל-הָאָרֶץ וְעַל פְּרִי-הַגֶּפֶן:

After grapes, figs, pome granates, olives or dates: על פירות משבעת המינים
the fruits. Blessed are You Lord, וְעַל הַפְּרוֹת. בְּרוּךְ אַתָּה יי
for the land for the fruits. עַל-הָאָרֶץ וְעַל-הַפְּרוֹת:

CONCLUDING BLESSING בְּרַכָּה אַחֲרוֹנָה
AFTER OTHER FOODS AND DRINKS: עַל שְׂאֵר אוֹכְלִין וּמִשְׁקִין:

Blessed are You, Lord our God, בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ
King of the universe, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
Creator of numerous living beings בּוֹרֵא נִפְשוֹת רַבּוֹת
and their needs, וְחֹסְרוֹנָן,
for all the things You have created עַל כָּל מַה שֶּׁבְּרָאתָ
with which to sustain the soul לְהַחְיֹת בָּהֶם
of every living being. נֶפֶשׁ כָּל-חַי,

Blessed is He who is the Life of the worlds. בְּרוּךְ חַי הָעוֹלָמִים:

HORACHAMON FOR CIRCUMCISION הרחמן לברית מילה

May the Merciful One bless
the father and mother of the child;
may they merit to raise him, to train him,
and to educate him to be a scholar.

הַרְחֵמֵן הוּא יְבָרֵךְ
אָבִי הַיֶּלֶד וְאִמּוֹ,
וַיְזַכּוּ לְגַדְלוֹ לְחֻנּוּבוֹ
וּלְחֻכְמוֹ,

From the eighth day onward
his blood is accepted;
may the Lord his God be with him.

מִיּוֹם הַשְּׁמִינִי וְהַלְאָה
יִרְצָה דָמוֹ,
וַיְהִי יי אֱלֹהָיו עִמּוֹ:

May the Merciful One bless
the *sandek* at the circumcision,
who happily performed
this good deed in joy.

הַרְחֵמֵן הוּא יְבָרֵךְ
בַּעַל בְּרִית הַמִּילָה,
אֲשֶׁר שָׂשׂ לַעֲשׂוֹת
צְדָק בְּגִילָה,

May He reward his deed
and double his recompense
and exalt him higher and higher.

וַיִּשְׁלַם פְּעֻלוֹ
וּמִשְׁכָּרְתּוֹ כַּכּוּלָה,
וַיִּתְנֶהוּ לְמַעְלָה לְמַעְלָה:

May the Merciful One bless
the tender infant who has been circumcised
on the eighth day;
may his hands and heart
be faithful to God;
and may he merit to behold
the Divine Presence
three times a year.

הַרְחֵמֵן הוּא יְבָרֵךְ
רֶךְ הַנְּמוּל
לְשִׁמוּנָה,
וַיְהִיו יָדָיו וְלִבּוֹ
לְאֵל אֱמוּנָה,
וַיְזַכּוּ לְרְאוֹת
פְּנֵי הַשְּׁכִינָה,
שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בְּשָׁנָה:

May the Merciful One bless
the *mohel* who performed the circumcision,

הַרְחֵמֵן הוּא יְבָרֵךְ
הַמּוֹחֵל בְּשֵׁר הָעֵרְלָה,

SHEVA BERACHOT שבע ברכות

Blessed are You, Lord our God, בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ
King of the universe, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
who has created all things for His glory. שֶׁהֵכֵל בְּרָא לְכַבוֹדוֹ:

Blessed are You, Lord our God, בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ
King of the universe, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
Creator of man. יוֹצֵר הָאָדָם:

Blessed are You, Lord our God, בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ
King of the universe, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
who created man אֲשֶׁר יָצַר אֶת־הָאָדָם
in His image, בְּצַלְמוֹ,
in the image בְּצַלְמֵ
[of His] likeness [He fashioned] his form, דְּמוּת תְּבִנּוֹתוֹ,
and prepared for him from his own self וְהִתְקִין לוֹ מִמֶּנּוּ
an everlasting edifice. בְּנֵן עַד־עַד:

Blessed are You Lord, Creator of man. בְּרוּךְ אַתָּה יי, יוֹצֵר הָאָדָם:

May the barren one [Jerusalem] rejoice שׂוֹשׁ תְּשִׁישׁ
and be happy וְתִגַּל הֶעֱקְרָה,
at the ingathering of her children בְּקִבוּץ בְּנֵיהָ
to her midst in joy. לְתוֹכָהּ בְּשִׂמְחָה:

Blessed are You Lord, בְּרוּךְ אַתָּה יי,
who gladdens Zion with her children. מְשַׂמַּח צִיּוֹן בְּבְנֵיהָ:

Grant abundant joy שְׂמֵחַ תְּשַׂמַּח
to these loving friends, רְעִים הָאֱהוּבִים,
as You bestowed gladness כְּשִׂמְחָה

upon Your created being יִצְרֶךָ
in the Garden of Eden of old. בְּגַן עֵדֶן מִקְדָּם:

Blessed are You Lord, בָּרוּךְ אַתָּה יי,
who gladdens the groom and bride. מְשַׂמַּח חַתָּן וּבִלְה:

Blessed are You, Lord our God, בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ
King of the universe, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

who created joy and happiness, אֲשֶׁר בָּרָא שִׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה,
bride and groom, gladness, jubilation, חַתָּן וּבִלְה, גִּילָה רִנָּה
cheer and delight, דִּיצָה וְחֶדְוָה,

love, friendship, harmony and fellowship. אֲהָבָה וְאַחֻוּה שְׁלוֹם וְרַעוּת

Lord our God, let there speedily מְהֵרָה יי אֱלֹהֵינוּ

be heard in the cities of Judah יִשְׁמַע בְּעָרֵי יְהוּדָה

and in the streets of Jerusalem, וּבִחֻצוֹת יְרוּשָׁלַיִם,

the sound of joy and the sound of happiness, קוֹל שִׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה,

the sound of a groom קוֹל חַתָּן

and the sound of a bride, וְקוֹל בִּלְה,

the sound of exultation קוֹל מִצְהָלוֹת

of grooms from under their *chupah*, חַתָּנִים מִחֻפָּתָם,

and youths from their joyous banquets. וְנַעֲרִים מִמְשִׂתָּה נְגִינָתָם:

Blessed are You Lord, בָּרוּךְ אַתָּה יי,
who gladdens the groom with the bride. מְשַׂמַּח חַתָּן עִם הַבִּלְה:

Make the blessing over the cup of wine: ומברך על הכוס:

Blessed are You, Lord our God, בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ

King of the universe, מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

who creates the fruit of the vine. בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן:

The groom and bride drink. ושותין החתן והכלה.

VEAL HANISIM FOR CHANUKAH AND PURIM: ועל הנסים לחנוכה ופורים:

And [we thank You] for the miracles,
for the redemption, for the mighty deeds,
for the saving acts, and for the wonders
which You have wrought for our ancestors
in those days, at this time —

ועל הנסים
ועל הפרקן ועל הגבורות
ועל התשועות ועל הנפלאות
שעשית לאבותינו
בימים ההם בזמן הזה:

On Chanukah: לחנוכה

In the days of Matityahu,
the son of Yochanan the High Priest,
the Hasmonean and his sons,
when the wicked Hellenic government rose up
against Your people Israel
to make them forget your Torah
and violate the decrees of Your will.

בימי מתתיהו
בן יוחנן כהן גדול,
חשמונאי ובניו,
כשעמדה מלכות יון הרשעה
על עמך ישראל,
להשכיחם תורתך
ול העבירם מחקי רצונך,

But You, in Your abounding mercies,
stood by them in the time of their distress.

ואתה ברחמיך הרבים,
עמדת להם בעת צרתם.

You waged their battles,
defended their rights
and avenged the wrong done to them.

רבת את ריבם,
הגת את דינם,
נקמת את נקמתם,

You delivered the mighty
into the hands of the weak,
the many into the hands of the few,
the impure into the hands of the pure,
the wicked into the hands of the righteous,
and the wanton sinners into the hands of
those who occupy themselves with Your Torah.
You made a great and holy name for Yourself in

מסרת גבורים
ביד חלשים,
ורבים ביד מעטים,
וממאים ביד טהורים,
ורשעים ביד צדיקים,
וודים ביד
עוסקי תורתך.
ולך עשית שם גדול וקדוש

Your world,
and effected a great deliverance
and redemption for Your people

בעולמך
ולעמך ישראל
עשית תשועה גדולה

ניגונים לאדמו"רי חב"ד

כ"ק אדמו"ר האמצעי

הקאפעליע

ניע זשוריעי

ניע זשוריעי כלאפציי, טשקא סנאמי בודיעעט, מי
פאיערעם דא קארטשיאנקו טאם אי ווארקא
בודיעט.

כ"ק אדמו"ר ה" צמח צדק

אסרז איס שלא יסבךך

אשרי איש שלא ישכחך, וכן אדם ותאמץ בך, כי
דורשיך לעולם לא ישלח, ולא יכלמו לנצח כל
החוסים בך.

הוריעני היקעי

הודיעני ה' קצי ומדת ימי מה היא אדעה מה חזל
אני.

ימיו ה'

ימיו ה' רוממה ימיו ה' עשה חיל.

כאל תערוג

כאל תערג על אפיקי מים בן נפשי תערג אליך
אלקים. צמאה נפשי לאלקים לקל חיי, מתי אבוא
ואראה פני אלקים.

ניגון דביקות

ניגון הסתתחות

כ"ק אדמו"ר מהר"ש

לכתחילה אריבער

שובו שובו

שובו שובו מדרכיכם הרעים ולמה תמותו בית
ישראל, ונאמר.

כ"ק אדמו"ר (מהורש"ב) נ"ע

ניגון הכנה

ראסטאווער ניגון

כ"ק אדמו"ר מהור"צ

הבינני

הבעש"ט, המגיד ממעזריטש,

ורבינו הזקן

שלוש תנועות

כ"ק אדמו"ר הזקן

ארבע כבות

אלי אתה

אלי אתה ואודך אלפי ארומקה.

אבינו מלכנו

אבינו מלכנו אין לנו מלך אלא אתה.

כאל תערוג

כאל תערג על אפיקי מים בן נפשי תערג אליך
אלקים. צמאה נפשי לאלקים לקל חיי, מתי אבוא
ואראה פני אלקים.

לכה דודי – לקראת שבת – שמע ישראל

לכה דודי לקראת כלה פני שבת נקבלה.

לקראת שבת לכו ונלכה כי היא מקור הברכה.

שמע ישראל ה' אלקינו ה' אחד.

צאינה וראינה

צאינה וראינה.

קול דודי

קול דודי דופק פתחי לי אחותי רעיתי יונתי תמותי.

דביקות חב"ד לתפלות שבת

דביקות חב"ד לתפלות ר"ה

בני היכלא

בני היכלא. דכסיפון. למחזיו זיו דזעיר אנפין: יהון

הקא. בהאי תפא. דביה מלכא בגלופין: צבו להךדא.

בהאי ועדא. בגו עירין וכל גרפין: חדו השתא.

בהאי שעתא. דביה רענא ולית זעפין: קריבו לי. חזו

חילי. דלית דינן דתקיפין: לבר נטלין. ולא עאלין.

הני כלבין דחציפין: והא אומין. עתיק יומין. למצחא

עדי יהון חלפין: רעו דליה. דגלי ליה. לבטלא בכל

קליפין: ישויו לון בנוקביהון. ויטמרון בגו כפין: ארי

השתא. במנחתא. בהדותא דזעיר אנפין:

ניגון יסן

ניגונים שלימד כ"ק אדמו"ר בזמנים שונים

TZOMOH L'CHO NAFSHI

Tzomoh l'cho nafshi, koma l'cho v'sori,
b'erezt tziyoh v'oyaif b'li moyim.
Kain bakōdesh chazisicho
lir'ōs ooz'cho u'chvōdecho.

*My soul thirsts for You, my flesh longs for You; in a parched
and weary land with no water. So [I long] to behold You in the
Sanctuary, to see Your might and Your glory.*

צמאָה לך

צמאָה לך נפשׁי כְּמֵה לָךְ בְּשׂרִי
בְּאַרְץ צִיָּה וְעֵיף בְּלִי מוֹיִם.
כֵּן בְּקֹדֶשׁ חַיּוּתְךָ
לְרְאוֹת עֲזָרְךָ וּכְבוֹדְךָ.

V'HI SHE'OMDOH

V'hi she'omdoh la'avosainu v'lonu,
shelō echod bilvad omad olainu l'chalōsainu,
eloh sheb'chol dōr vo'dōr ōmdim olainu
l'chalōsainu,
v'Hakodōsh Boruch Hu matzilainu miyodom.

*This [God's promise] is what has stood by our fathers and us!
For not just one alone has risen against us to annihilate us, but
in every generation they rise against us to annihilate us; and the
Holy One, blessed be He, saves us from their hand!*

וְהִיא שְׁעִמְדָּה

וְהִיא שְׁעִמְדָּה לְאַבוֹתֵינוּ וְלָנוּ,
שְׁלֹא אֶחָד בְּלִבְד עָמַד עָלֵינוּ לְכַלּוֹתֵנוּ,
אֲלֵא שְׁבָכֵל דּוֹר וָדוֹר עוֹמְדִים עָלֵינוּ
לְכַלּוֹתֵנוּ
וְהַקּוֹדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא מְצִילֵנוּ מִיּוֹדֵם.

DARK'CHO ELŌKAINU

Dark'cho Elōkainu l'ha'arich apecho
loro'im v'latōvim v'hi s'hilosecho.
L'ma'ancho Elōkainu asai v'lō lonu,
r'ai amidosainu dalim v'raikim.

*It is Your way, our God, to be forbearing toward the wicked
and toward the good; and that is Your praise. Our God, act for
Your own sake, not ours! Behold how we stand before You,
poor and bereft [of good deeds].*

דַּרְכָּךְ אֱלֹקֵינוּ

דַּרְכָּךְ אֱלֹקֵינוּ, לְהַאַרִיךְ אַפֶּיךָ,
לְרַעִים וְלְטוֹבִים, וְהִיא תְּהִלָּתְךָ.
לְמַעַנְךָ אֱלֹקֵינוּ עֲשֵׂה, וְלֹא לָנוּ,
רְאֵה עֲמִידַתְנוּ, דְּלִים וְרַקִּים.

ASADAIR LIS'UDOSOH

Asadair lis'udosoh, b'tzafroh d'shabbatoh,
 v'azamin boh hashtoh, atikoh kadishoh.
 N'hōrai yishrai voh, b'kidushoh raboh,
 u'v'chamroh tovoh, d'vai tech'dai nafshoh.
 Y'shadair lon shuffrai, v'nechezai veekorai,
 v'yachazai lon sisrai, d'isa'mar bil'chishoh.
 Y'galei lon ta'amei, d'visraisar nahamei,
 d'inoon os bishmei, k'filoh u'klishoh.
 Tz'rōroh dil'ailoh, d'vai chayai chōloh,
 v'yisrabai chailoh, v'sisak ad raishoh.
 Chadoo chatzdai chakloh, b'dibur u'v'koloh,
 umalilu miloh, m'sikoh k'duvshoh.
 Kodom ribon olmin, b'milin s'simin,
 t'galun pisgomin, v'saimrun chidushoh.
 L'atair p'sōroh, b'rozoh yakiroh,
 amikoh ut'miroh, v'lav milsoh avshoh.
 V'eelain milayoh, y'hon lir'ki-ayoh,
 v'samon mahn sharyoh, haloh hahoo shimshoh.
 R'vu yatir yisgai, l'ailoh min dargai,
 v'yeesav bas zoogai, d'hasav p'rishoh.

אָסדער לטענדאָס

אָסדער לטענדאָס. בצפרא דשבתא.
 ואזמין בה השתא. עתיקא קדישא:
 נהוריה ישרי בה. בקדושה רבא.
 ובחמרא טבא. דביה תחדי נפשא:
 ישדר לן שופריה. ונחוי ביקריה.
 ויחוי לן סתריה. דאתאמר בלחישא:
 יגלה לן טעמי. דבתריסר נהמי.
 דאנון את בשמיה. כפילא וקלישא:
 צרוקא דלעלא. דביה חיי כלא.
 ויתרבי חילא. ויתקע עד רישא:
 חדו חצדי חקלא. בדבור ובקלא.
 ומלילו מלה. מתיקא כדובשא:
 קדם רבון עלמין. במלין סתימין.
 תגלון פתגמין. ותימרון חדושא:
 לעטר פתורא. ברזא יקרא.
 עמיקא וטמירא. ולא מלתא אןשא:
 ואלין מליא. יהון לרקיעיא.
 ותמן מאן שריא. הלא יהוא שמשא:
 רבו יתיר יסגי. לעלא מן דרגיה.
 ויסב בת ווגיה. דהנות פרישא:

I shall offer praise at the Shabbat morning meal, and shall herewith invite the holy Ancient One. May the supernal light shine thereon through the great Kiddush and good wine that gladdens the soul. May He send to us its resplendence and we shall behold its glory; may He reveal to us His hidden things which are said in secret. May He disclose to us the reason for the twelve breads which symbolize a letter of His Name — both in the combined and the single form. May we be united with the Supreme One in whom is the life of all things; may our strength be increased, and may [our prayer] ascend and become [a diadem] upon His head. Field laborers [Torah scholars], rejoice with speech and voice,

and speak the words [of Torah] which are sweet as honey. Before the Master of the worlds you will reveal words in the secrets [of the Torah] and deliver new insights [in it]; To adorn the table with the precious secrets [of the Torah], profound and hidden, which are ordinarily not to be revealed. And these words will become firmaments. Who will abide therein? None other than the [Shechina which is allegorically called the] sun. He will ascend to a more lofty level; and He will take to Himself His mate, [Israel,] from whom He was separated [during the week].

KI ONU AMECHOH

Ki onu amechoh v'atoh Elōkainu,
onu vonecho v'atoh ovinu.

*For we are Your people and You are our God; we are Your children and
You are our Father.*

כִּי אֲנִי עַמְךָ
כִּי אֲנִי עַמְךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ,
אֲנִי בְנֶיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ.

DUREN MARKOV

Tzomoh l'cho nafshi, komah l'cho b'sori.
Ai ti duren markov
tchto ti yedyesh na yormarkov,
nye kuplayesh nye p'rodayesh,
tolka robish svarkov.

*My soul thirsts for You, my flesh longs for You. Oh, you foolish
merchant! Why do you travel to the market-place? You do not buy, nor
do you sell. You only stir up trouble.*

צִמְאָה לְךָ
צִמְאָה לְךָ נַפְשִׁי, כֹּמַח לְךָ בְּסוֹרִי.
עַי טִי דוֹרְעַן מַאֲרָקוּ
טִשְׁטָט טִי יַעֲדִיעֵשׁ נָא יֹאֲרֵמֶאֱרָקוּ,
נִיעַ קוֹפְלֵי־אִיעֵשׁ נִיעַ פְּרֵאֲדֵאִיעֵשׁ,
טֹאֲבֵלְקֵי רֵאֲבִישׁ סוֹוֹאֲרָקוּ.

NIGUN SHAMIL

RACHAMONOH D'ONAI

Rachamonoh d'onai la'aniyai anainoh.
Rachamonoh d'onai lis'virai liboh anainoh.

*May the Merciful One, who answers the poor, answer us. May the
Merciful One who answers the broken-hearted, answer us.*

נִיגוּן שְׂאֵמִיל
רַחֲמָנָא דְעָנִי
רַחֲמָנָא דְעָנִי לְעָנְיֵי עֲנִינָא. רַחֲמָנָא דְעָנִי
לְחַבְרֵי לְבָא עֲנִינָא.

un mir trinken yayin azoy vi mayim,
un mir zog'n aleh tzuzamen l'cha-yim,
v'atoh tishma min hashoma-yim.

און מיר טרינקען יין אזוי ווי מיים,
און מיר זאגן אלע צוזאמען להיים,
ואתה תשמע מן השמים.

I began to drink on Friday, on Friday; I had drunk, had drunk, my calf away. One must, must know how to be merry; One must, must know how to talk. Oh, how to give a just reckoning, for the Master, God; oh, to justify oneself. But we drink, we drink, and we revel. And we drink wine like water, and we say together "L'chayim"; and You [God], please hearken to us from Heaven.

HU ELŌKEINU

Hu Elōkainu, hu ovinu,
hu malkainu, hu moshianu,
hu yōshianu v'yig'olainu shainis b'korōv,
v'yashmiainu b'rachamov l'ainai kol chī laimōr,
hain go'alti es-chem acharis kivraishis,
lih'yōs lochem lailōkim.

הוא אלקינו
הוא אלקינו, הוא אבינו,
הוא מלכנו, הוא מושיענו,
הוא יושיענו ויגאלנו שנית בקרוב
וישמיענו ברחמי לעיני כל חי לאמר:
הן וגאלי אתכם אחרית כבראשית,
להיות לכם לאלקים.

He is our God; He is our Father; He is our King; He is our Deliverer. He will save and redeem us once more, shortly; and in His mercy will let us hear, in the sight of every living thing, as follows: 'Behold, I have redeemed you at the end of time as in the days of yore, to be your God.'

KI ONU AMECHO

Ki onu amecho v'atoh Elokainu,
Onu vonecho v'atoh ovinu.

כי אנו עמך
כי אנו עמך ואתה אלקינו,
אנו בניך ואתה אבינו.

For we are Your people and You are our God; we are Your children and You are our Father.

HO'ADERES V'HOEMUNOH

Ho'aderes v'ho'emunoh l'chī ōlomim.
Habinoh v'habrochoh l'chī ōlomim.
Haga'avoh v'hagduloḥ l'chī ōlomim.
Hadai-oh v'hadibur l'chī ōlomim.

האדרת והאמונה (צרפת)
האדרת והאמונה לחי עולמים.
הבינה והברכה לחי עולמים.
הגאון והגדלה לחי עולמים.
הדעה והדבור לחי עולמים.

ניגונים שחוברו לכבוד ימי ההולדת של כ"ק אדמו"ר

בך ה' חסיתי

בך ה' חסיתי אל אבושה לעולם.

כמופת

כמופת הייתי לרבים ואתה מחסי עו.

אבוא בגברות

אבוא בגברות ה' אלקים אזכיר צדקתך לבדך.

תרננה שפתי

תרננה שפתי כי אומרה לך ונפשי אשר פדית.

גם לשוני כל היום תהגה צדקתך

כי בשו כי חפרו מבקשי רעתי.

יפרח

יפרח בימי צדיק ורב שלום עד בלי ירח.

וירד מים עד ים ומנהר עד אפסי ארץ.

לפניו יכרעו ציים ואיביו עפר ילחנו.

מי לי

מי לי בשמים ועמך לא חפצתי בארץ.

כלה שאירי ולבבי צור לבבי

וחלקי אלקים לעולם.

ואלקים

ואלקים מלכי מקדם פעל ישועות בקרב הארץ.

וכל קרני

וכל קרני רשעים אגדע תרוממנה קרנות צדיק.

אויביו אלביש בשת ועליו יציץ נורו.

נודע ביהודה

נודע ביהודה אלקים בישך אל גדול שמו.

ויהי בשלם סכו ומעונתו בציון.

אתה הקל

אתה הקל עשה פלא הודעת בעמים עון.

גאלת בורע עמך בני יעקב ויוסף סלה.

וינחם לבטח

וינחם לבטח ולא פחדו

ואת אויביהם כסה היים.

ויביאם אל גבול קדשו הר זה קנתה ימינו.

ויבחר בך עבדו

ויבחר בך עבדו ויקחהו ממכלאת צאן.

מאחר עלות הביאו לרעות בניעקב עמו

ובישך אל נחלתו.

וירעם כתם לבבו ובתבונות כפיו ינחם.

ואנחנו עמך

ואנחנו עמך וצאן מרעייתך נודה לך לעולם

לדור ודור נספר תהלתך.

רעה ישראל

רעה ישראל האוינה נהג כצאן יוסף

ישב הכרבים הופיעה

תהי ירך על איש ימינה על בן אדם אמצת לך.

ולא נסוג ממך תחינו ובשמך נקרא.

ה' אלקים צבאות השיבנו האר פניך ונגשעה.

הרנינו לאלקים

הרנינו לאלקים ועונו הריעו לאלקי יעקב.

שאו זמרה ותנו תף כנור נעים עם נבל.

ויאכיליהו מחלב חטה ומצור דבש אשביעה.

אני אמרתי

אני אמרתי אלקים אתם ובני עליון כלכם.

קומה אלקים שפטה הארץ

כי אתה תנחל בכל הגוים.

וידעו כי אתה

וידעו כי אתה שמך ה' לבדך

עליון על כל הארץ.

ילכו מחיל

ילכו מחיל אל חיל יראה אל אלקים בעיון.
מגננו ראה אלקים והבט פני משיחך.

רציית ה'

רציית ה' ארצה שבת שבת יעקב.
הלא אתה תשוב תחיינו ועמך ישמחו בך.
הראנו ה' חסדך וישעה תתן לנו.
אך קרוב ליראיו ישעו לשכן כבוד בארצנו.

אודך ה'

אודך ה' אלקי בכל לבבי ואכבדה שמך לעולם.
כל גוים אשר עשית יבאו וישתחוו
לפניך ה' ויכבדו לשמך

כי גדול אתה ועשה נפלאות אתה אלקים לבדך.
שמח נפש עבדך כי אליך ה' נפשי אשא.

אהב ה'

אהב ה' שערי ציון מכל משכנות יעקב.
ולציון יאמר איש ואיש ילד ביה
והוא יכוננה עליון.

שיר מזמור לבני קרח

שיר מזמור לבני קרח למנצח על מחלת לענות
משכיל להימן האזרחי.

תבוא לפניך תפלתי הטח אונך לרנתי.
ואני אליך ה' שועתי ובבקר תפלתי תקדמך.

כרתי ברית

כרתי ברית לבחירי נשבעתי לרוד עבדי.
מצאתי דוד עבדי בשמן קדשי משחתי.
ברוך ה' לעולם אמן ואמן. משכיל לאיתן
האזרחי.

שובה ה'

שובה ה' עד מתי והנחם על עבדיך.
שבענו בבקר חסדך ונרננה ונשמחה בכל ימינו.

יראה אל עבדיך פעלך והדרך על בניהם.
ויהי נעם ה' אלקינו עלינו ומעשה ידינו
כוננה עלינו ומעשה ידינו כוננהו.

ארך ימים

ארך ימים אשביעיהו ואראהו בישועתי.

מזמור שיר ליום השבת

מזמור שיר ליום השבת. טוב יהודות לה'
ולזמר לשמך עליון. להגיד בבוקר חסדך,
ואמונתך בלילות. צדיק בתמר יפרח,
בארז בלבנון ישגה.

ה' מלך

ה' מלך גאות לבש לבש ה' עז התאזר
אף תכון תבל בל תמוט.
נכון כסאך מאז מעולם אתה.

קל נקמות ה'

קל נקמות ה' קל נקמות הופיע. הנשא שפט
הארץ השב גמול על גאים.

נקדמה פניו

נקדמה פניו בתודה בזמרות גריע לו.
כי קל גדול ה' ומלך גדול על כל אלקים.

שירו לה' שיר חדש

שירו לה' שיר חדש שירו לה' כל הארץ.
שירו לה' ברכו שמו בשרו מיום ליום ישועתו.

אור זרע לצדיק

אור זרע לצדיק ולישרי לב שמחה.
שמחו צדיקים בה' והודו לזכר קדשו.

זכר חסדו

זכר חסדו ואמונתו לבית ישראל
ראו כל אפסי ארץ את ישועת אלקינו.
הריעו לה' כל הארץ פצחו ורננו וזמרו.

מזמור לתודה

מזמור לתודה, הריעו לה' כל הארץ:
 עבדו את ה' בשמחה, באו לפניו ברינה:
 דעו כי ה' הוא אלהים, הוא עשנו ולו אנחנו,
 עמו וצאן מרעיתו: באו שעריו בתודה
 חצרתיו בתהלה, הודו לו ברכו שמו:
 כי טוב ה' לעולם חסדו, ועד דר ודר אמונתו:

וזרו לה' בכבוד וקול זמרה.

בחצצרות וקול שופר הריעו לפני המלך ה'.

יודו שמך

יודו שמך גדול ונורא, קדוש הוא: רוממו ה'
 אלקינו, והשתחוו להדם רגליו, קדוש הוא:
 רוממו ה' אלקינו, והשתחוו להר קדשו, כי
 קדוש ה' אלקינו:

נמצא בכתבי קודש של הרב הקדוש רבי לוי יצחק מבארדיטשאב זצוק"ל, וז"ל:

**סגולה גדולה להצלחה שיאמרו אנשים ונשים וטף בקשה זו בכל מוצאי שבת
 קודש קודם הבדלה שלש פעמים, ובטוח אני שיצליחו בודאי אי"ה:**

נאט פון אבְרָהָם און פון יצְחָק און פון יעֶקב:

**בְּעֵהָיִט דײַן לײַב פֿאַלֶק יִשְׂרָאֵל פֿון אַלעם בײַזען אין דײַנעם לײַב אז דער
 לײַבער שָׁבֵת קודֶש גײט אַוועק. אז די וואָך און דער חודֶש און דער יאָר
 זאל אונז צוא קומען צו אַמונה שְׁלִימָה צו אַמונת חֲכָמִים צו אַהבת חֲבֵרִים.
 צו דְבִיקות חֲבוּרָא ב"ה. מאַמִּין צו וײַן בְּשֵׁלֶשׁ עֶשְׂרֵה עֶקְרִים שְׁלֶךְ וּבְנֵאָלָה
 קְרוּבָה בְּמַהְרָה בְּיַמֵּינוּ. וּבְתַחֲתֵי חַמְתִּים. וּבְנִבְאוֹת מֹשֶׁה רַבֵּנוּ עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם:
 רַבּוֹנֵנוּ שֶׁל עוֹלָם דו בײַזט דאָך הַנּוֹתֵן לְעַמּוֹת בְּחַ. גײב דײַנע לײַבע יודישע
 קינדערִלֵךְ אױף בַּח דײַך צו לױפֶען. אין נאָר דײַך צו דײַנען און קײן אַנדערײַן
 חֲלִילָה נִישָׁט. און אז די וואָך און דער חודֶש און דער יאָר זאל אונז קומען
 צו געזונד און צו מוֹל און צו בְּרָכָה וְהַצְלָחָה. און צו חֶסֶד און צו גְּנֵי חַיִּי
 אַרְבֵּי וּמוֹנֵי רױחֵי וּסְיַעֲתָא דְשִׂמְיָא לָנוּ וּלְכָל יִשְׂרָאֵל וְנֹאמַר אָמֵן.**

COPYRIGHT 2010

© BY YCLC

כל הזכויות שמורות

Distributed by EMPIRE PRESS CO.

550 EMPIRE BLVD, BROOKLYN, NEW YORK 11225

(718) 756-1473 • Fax (718) 604-7633

1-888-4BENCHERS • WWW.4BENCHERS.COM